

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1984-1985****SESSION DE 1984-1985**

24 APRIL 1985

24 AVRIL 1985

Voorstel van wet tot bescherming van de beroepstitel en het beroepsgeheim van de psycholoog

Proposition de loi protégeant le titre et le secret professionnels du psychologue

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
LANDBOUW EN DE MIDDENSTAND
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER LAGAE**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'AGRICULTURE ET
DES CLASSES MOYENNES
PAR M. LAGAE**

INLEIDING

Uw Commissie heeft drie vergaderingen gewijd aan de bespreking van dit wetsvoorstel dat ingeleid werd door de hoofdindienster als volgt :

Het wetsvoorstel beoogt enkel twee zaken : het beschermen van de titel van psycholoog enerzijds, het omschrijven en beschermen van het beroepsgeheim van de psycholoog anderzijds.

Wat het eerste betreft, is de bedoeling alleen duidelijk te maken wie zich eigenlijk psycholoog mag noemen met tevens een sanctie voor degenen die zich ten onrechte de titel van psycholoog toeëigenen.

Het gaat er niet om een orde of instituut op te richten die het beroep zou reglementeren of zich het monopolie

INTRODUCTION

Votre Commission a consacré trois réunions à la discussion de la présente proposition de loi que son auteur principal a présentée en ces termes :

La proposition de loi poursuit deux objectifs : d'une part, protéger le titre de psychologue et, d'autre part, définir et protéger le secret professionnel du psychologue.

En ce qui concerne le premier point, le seul but est d'indiquer clairement qui peut porter le titre de psychologue et de sanctionner ceux qui se l'attribuent indûment.

Il ne s'agit pas de créer un ordre ou un institut qui réglementerait la profession et s'approprierait le monopole d'une

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Sondag, voorzitter; Basecq, Bens, Capoen, Coen, Dalem, Debussère, De Cooman, Decoster, Demuyter, Eicher, Gevenois, Knuts, Marmenout, Matthys, Smeers, Van den Broeck, Van Nevel, Vermeiren en Lagae, verslaggever.

Plaatsvervanger : de heer J. Gillet.

R. A 13049

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

726 (1983-1984) : N° 1 : Voorstel van wet.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Sondag, président; Basecq, Bens, Capoen, Coen, Dalem, Debussère, De Cooman, Decoster, Demuyter, Eicher, Gevenois, Knuts, Marmenout, Matthys, Smeers, Van den Broeck, Van Nevel, Vermeiren et Lagae, rapporteur.

Membre suppléant : M. J. Gillet.

R. A 13049

Voir :

Document du Sénat :

726 (1983-1984) : N° 1 : Proposition de loi.

zou toekennen van een reeks activiteiten tenzij dit in andere wetten zou geregeld zijn. De bedoeling is noch corporatistisch, noch syndicaal, noch academisch. Er wordt wel in een psychologencommissie voorzien doch alleen om adviezen te geven en om de lijst bij te houden van de personen die de titel van psycholoog wensen te dragen en daartoe aan de gestelde voorwaarden voldoen.

Aldus wenst men een einde te stellen aan een toestand waar iedereen zich psycholoog mag noemen.

Wat betreft het beroepsgeheim, er is geen specifiek wettelijk antwoord op de vraag in welke mate er een beroepsgeheim bestaat voor de psycholoog: mag hij mededelen wat hij weet uit zijn beroep? Aan wie mag hij of moet hij dit mededelen?

Wanneer is hij strafbaar of verantwoordelijk voor het mededelen of niet-mededelen van wat hem ter kennis kwam in de uitoefening van zijn beroep?

Het is een feit dat het diploma van psycholoog nog niet zo lang bestaat als de meeste andere universitaire diploma's. Niettemin is het aantal psychologen reeds vrij groot en is het arbeidsveld ruim en uiteenlopend (P.M.S.-centra, ondernemingen, klinische psychologie, het wetenschappelijk onderzoek en het onderwijs). De expansie is vrij snel geweest en vandaar een zekere verwarring. Dit maakt het zeker wenselijk dat men tenminste wettelijk vaststelt wie zich psycholoog mag noemen of niet, zelfs indien men daar weinig andere gevolgen aan verbindt.

De wet van 1 maart 1976 inzake dienstverlenende intellectuele beroepen is thans, op initiatief van de Minister van Middenstand, in herziening. Na deze herziening kan men nog altijd nagaan of het wenselijk is dat bepaalde activiteiten voorbehouden worden aan erkende psychologen, doch de noodzaak dringt zich niet op des te meer dat wellicht niet meer dan 5 pct. optreden als zelfstandige psychologen.

Wat wel spoedig een oplossing zou moeten krijgen is het probleem van het beroepsgeheim waar men een oplossing moet vinden voor de vraag tot hoever het persoonlijk leven moet beschermd worden van de persoon die zich tot de psycholoog wendt en waar de rechten van derden beginnen die terecht van de psycholoog zijn medewerking verwachten.

ALGEMENE BESPREKING

De Staatssecretaris voor Middenstand erkent de verdiensten van het wetsvoorstel en de gematigdheid van de indieners, namelijk de bescherming van de beroepstitel en de regeling van het beroepsgeheim. Men kan moeilijk verdedigen dat de toestand moet blijven zoals hij nu is.

De procedure tot bescherming van de titel is eenvoudig: namelijk het registreren van het diploma door een commissie.

De wet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van

série d'activités, à moins qu'elles ne soient réglées par d'autres lois. L'objectif n'est ni corporatiste, ni syndical, ni académique. Il est certes prévu une commission de psychologues, mais seulement pour donner des avis et tenir la liste des personnes qui désirent porter le titre de psychologue et réunissent les conditions requises à cet effet.

Nous entendons mettre un terme à une situation qui permet à tout un chacun de se dire psychologue.

En ce qui concerne le secret professionnel, la loi ne répond pas spécifiquement à la question de savoir dans quelle mesure il existe un secret professionnel du psychologue: peut-il communiquer ce qu'il sait de par sa profession? A qui peut-il ou doit-il le communiquer?

Quand est-il punissable ou responsable de la communication ou de la non-communication de ce dont il a eu connaissance dans l'exercice de sa profession?

Il est exact que le diplôme de psychologue n'est pas aussi ancien que la plupart des autres diplômes universitaires. Néanmoins, le nombre des psychologues est déjà relativement élevé et le champ d'activité du psychologue est étendu et diversifié (centres P.M.S., entreprises, psychologie clinique, recherche scientifique et enseignement). L'expansion a été assez rapide, ce qui a entraîné une certaine confusion. Il est par conséquent certainement souhaitable que la loi détermine au moins qui peut ou ne peut pas se dire psychologue, même si cette définition reste par ailleurs largement dénuée d'effets.

La loi du 1^{er} mars 1976 relative aux professions intellectuelles prestataires de services est actuellement en révision, à l'initiative du Ministre des Classes moyennes. Au terme de cette révision, on pourra toujours aviser s'il est souhaitable que certaines activités soient réservées à des psychologues agréés, mais la nécessité ne s'en impose pas, d'autant plus qu'il ne doit guère y avoir plus de 5 p.c. des intéressés qui soient indépendants.

Par contre, le problème qui devrait être résolu rapidement est celui du secret professionnel, la question étant de savoir jusqu'à quel point doit être protégée la vie privée de la personne qui s'adresse au psychologue et où commencent les droits des tiers qui attendent à juste titre que le psychologue leur prête son concours.

DISCUSSION GENERALE

Le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes reconnaît les mérites de la proposition de loi et la modération de ses auteurs, qui se bornent à vouloir protéger le titre et à réglementer le secret de la profession. Le maintien du statu quo, en effet, est difficilement défendable.

La procédure de protection du titre est simple: une commission est chargée d'enregistrer le diplôme.

La loi du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles

de dienstverlenende intellectuele beroepen daarentegen gaat verder en strekt daarenboven tot vaststelling van de uitoefeningsvoorwaarden van het beroep alsmede tot oprichting van beroepsinstituten waarvan in dit wetsvoorstel de zwaardere financiële weerslag wordt vermeden.

Deze kaderwet van 1 maart 1976 is weinig geschikt om tegemoet te komen aan het doel van het voorliggend wetsvoorstel namelijk de reglementering van de beroepstitel en het beroepsgeheim van de psycholoog vermits de kaderwet zich richt tot de zelfstandige beroepsbeoefening. Hoogstens 5 pct. van de personen actief in de sector van de psychologie zouden tot de zelfstandigen behoren.

Een afzonderlijke wetgeving is dan ook verantwoord.

De vraag kan echter gesteld worden welk departement specifiek bevoegd is ter zake, wanneer uitvoeringsmaatregelen moeten getroffen worden. Hoe eenvoudig de procedure ook weze voor de inschrijving en hoe ruim de overgangsmatregelen ook gesteld zijn, toch moet in acht genomen worden dat hierbij vooral de bevoegdheid van andere departementen wordt betrokken : het erkennen en registreren van diploma's verwijst naar de verantwoordelijkheid van de Ministers van Onderwijs; het feit dat 95 pct. van de belanghebbenden in ondergeschikt verband werken verwijst naar de Minister van Tewerkstelling en Arbeid die overigens reeds betrokken werd bij het probleem van de uitoefening van dit beroep langs de selectie- en aanwervingsprocedure (C.A.O. nr. 38).

Wat het beroepsgeheim betreft in het bijzonder, dient de Minister van Justitie geraadpleegd te worden ten einde de juiste draagwijdte te kennen van de bestaande regeling in het Wetboek van Strafrecht (art. 458).

De indieners betwisten deze zienswijze niet en willen graag aan de nodige consultaties medewerken doch onderstrepen dat reeds een lange voorbereiding en consultatie aan het wetsvoorstel is voorafgegaan zodat nu met bekwame spoed zou moeten kunnen gehandeld worden.

Twee leden wijzen op de toestand van de gediplomeerden gevormd door de Rijksuniversiteit te Bergen, faculteit van de psychopedagogische wetenschappen onder de benaming licentiaat in psychopedagogische wetenschappen (*licencié en sciences psychopédagogiques*).

Zij dringen aan opdat deze gediplomeerden alsmede de thans ingeschreven studenten in niets zouden achteruitgesteld worden tegenover de anderen licentiaten in de psychologie.

Dat het studieprogramma enigszins anders is kan geen beletsel zijn; elke school heeft haar afwijkingen. Het gemeenschappelijke en essentiële van het programma wordt er gedomineerd en de praktijk wijst uit dat de afgestudeerden overal gelijk behandeld worden met de andere gediplomeerden.

Dit probleem zou dus bij voorrang moeten afgehandeld worden.

prestataires de services va plus loin et vise en outre à fixer les conditions d'exercice de la profession ainsi qu'à créer des instituts professionnels, dont la présente proposition de loi évite l'incidence financière plus conséquente.

Cette loi-cadre du 1^{er} mars 1976 n'est guère appropriée pour réaliser l'objectif de la présente proposition de loi, qui est de réglementer le titre et le secret professionnels du psychologue, puisque la loi-cadre vise l'exercice de la profession en qualité d'indépendant. Il n'y aurait guère que 5 p.c. des personnes exerçant leurs activités dans le secteur de la psychologie qui seraient des indépendants.

Une législation distincte se défend donc.

On peut cependant se demander quel sera le département spécifiquement compétent en la matière, lorsqu'il s'agira de prendre des mesures d'exécution. Quelles que soient la simplicité de la procédure d'inscription et la souplesse des mesures transitoires prévues, force est de constater que ce sont surtout les attributions d'autres départements qui sont impliquées : l'agrégation et l'enregistrement des diplômes renvoient à la responsabilité des Ministres de l'Education nationale; le fait que 95 p.c. des intéressés exercent leurs activités dans un lien de subordination renvoie au Ministre de l'Emploi et du Travail, qui a d'ailleurs déjà été associé au problème de l'exercice de cette profession par le biais de la procédure de sélection et de recrutement (C.C.T. n° 38).

En ce qui concerne spécialement le secret professionnel, il y a lieu de consulter le Ministre de la Justice afin de connaître la portée exacte de la réglementation existante contenue dans le Code pénal (art. 458).

Les auteurs ne contestent pas cette manière de voir et sont tout disposés à coopérer aux consultations nécessaires, mais ils soulignent que la proposition de loi a été précédée d'une longue période de préparation et de consultation, de telle sorte qu'on devrait pouvoir avancer aujourd'hui avec toute la diligence voulue.

Deux membres attirent l'attention sur la situation des diplômés formés à la faculté des sciences psychopédagogiques de l'Université de l'Etat à Mons, sous la dénomination de licenciés en sciences psychopédagogiques.

Ils insistent pour que ces diplômés ainsi que les étudiants actuellement inscrits ne soient pas rétrogradés par rapport aux autres licenciés en psychologie.

Le fait que le programme des études soit quelque peu différent ne peut être un obstacle; chaque école a ses particularités. Les éléments communs et essentiels du programme y sont enseignés et la pratique montre que ces diplômés sont partout traités sur le même pied que les autres.

Ce problème devrait par conséquent être résolu en priorité.

Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1

Bij artikel 1 herinnert de indienen aan de algemene strekking van het voorstel en aan de toelichting, nl. dat niemand de titel van psycholoog mag dragen, ook niet als deze titel deel uitmaakt van een specifieke titel (bedrijfspsycholoog, kinderpsycholoog enz.) tenzij in de voorwaarden vermeld in artikel 1. Wie deze regel niet naleeft is strafbaar (artikelen 11 en 17 van de oorspronkelijke tekst).

Het artikel vermeldt :

1. de twee voorwaarden om zich psycholoog te mogen noemen, nl. :

— het vereiste diploma bezitten;

— en daarenboven voorkomen op de lijst voorzien in artikel 2.

2. Inzake diploma worden weerhouden niet alleen de door een Belgische universiteit uitgereikte diploma's doch ook de buitenlandse diploma's wanneer zij door de bevoegde instantie gelijkwaardig verklaard werden. Deze instanties worden hier niet nader omschreven daar de wetgeving ter zake kan gewijzigd worden. Het voorstel maakt onderscheid tussen het diploma van licentiaat of doctor in de psychologie enerzijds en een reeks andere diploma's anderzijds, vermeld onder artikel 1, 1^o, b. Dit vloeit voort uit een overeenkomst desbetreffend onder de bevoegde decanen.

Amendementen :

Bij artikel 1 worden amendementen ingediend om tegemoet te komen aan een bijzondere toestand voor de licentiaten of doctors in de psychopedagogische wetenschappen van de Rijksuniversiteit te Bergen.

1. Een eerste amendement luidt als volgt :

« Het 1^o, b, van dit artikel aan te vullen als volgt :
« licentiaat of doctor in de psychopedagogische wetenschappen. »

Dit amendement is nauw verbonden met een ander amendement bij artikel 15 waar de schrapping van artikel 15, 3^o, wordt voorgesteld.

De bedoeling is dat de gediplomeerden van de Rijksuniversiteit te Bergen, aldus bij name genoemd in artikel 15, 3^o, zouden erkend worden als psychologen zonder meer en niet — zoals in het wetsvoorstel in artikel 15, 3^o, voorgesteld — de titel alleen zouden mogen dragen mits :

— hiertoe uitdrukkelijk gemachtigd te zijn door de Psychologencommissie;

— dit diploma behaald te hebben vóór vijf jaar verstrekken zijn na de afkondiging van deze wet. Wat erop neer komt dat wie deze studies nu gekozen heeft, deze nog kan beëindigen en worden erkend.

Discussion des articles

Article 1^{er}

A propos de l'article 1^{er}, l'auteur rappelle la portée générale de la proposition ainsi que le commentaire selon lequel nul ne peut porter le titre de psychologue, y compris le cas où ce titre fait partie d'un titre spécifique (psychologue industriel, psychopédagogique, etc.) s'il ne réunit pas les conditions énumérées à l'article 1^{er}. Quiconque n'observe pas cette règle est passible de sanctions (articles 11 et 17 du texte initial).

L'article mentionne :

1. les deux conditions pour pouvoir porter le titre de psychologue :

— posséder le diplôme requis;

— être inscrit, en outre, sur la liste visée à l'article 2.

2. S'agissant du diplôme, la proposition retient non seulement les diplômes délivrés par une université belge mais aussi les diplômes étrangers lorsqu'ils ont été déclarés équivalents par les instances compétentes. Ces instances ne sont pas précisées ici, étant donné que la législation en la matière peut être modifiée. La proposition fait la distinction entre les diplômes de licencié ou de docteur en psychologie, d'une part, et une série d'autres diplômes, d'autre part, énumérés à l'article 1^{er}, 1^o, b. Cette énumération est le résultat d'un accord entre les doyens concernés.

Amendements :

Des amendements sont présentés à l'article 1^{er} en vue de régler la situation particulière des licenciés ou docteurs en sciences psychopédagogiques de l'Université de l'Etat à Mons.

1. Un premier amendement est libellé comme suit :

« Compléter le 1^o, b, de cet article par le texte suivant :
« licencié ou docteur en sciences psychopédagogiques. »

Cet amendement a un lien étroit avec un autre amendement déposé à l'article 15 et qui propose la suppression de l'article 15, 3^o.

Le but de cet amendement est que les diplômés de l'Université de l'Etat de Mons, cités nommément à l'article 15, 3^o, soient reconnus comme psychologues sans plus et non — comme le suggère l'article 15, 3^o, de la proposition de loi — qu'ils puissent uniquement porter le titre à la condition :

— d'avoir reçu à cet effet l'autorisation expresse de la Commission des psychologues;

— d'avoir obtenu ce diplôme avant l'expiration d'un délai de cinq ans après la promulgation de la présente loi. Cela revient à dire que celui qui a choisi ces études maintenant peut encore les achever et être reconnu.

De verantwoording van het amendement luidt als volgt :

« Het hoofddoel van dit wetsvoorstel is de echte specialisten te beschermen en het publiek dat zich tot hen wendt, voldoende garanties te bieden inzake hun bevoegdheid.

Daarom lijkt het ons logisch de titel van psycholoog enkel te verlenen aan hen die werkelijk een universitair diploma op dat vakgebied hebben behaald.

Aangezien de benamingen echter nogal van elkaar verschillen, dienen alle opleidingen in aanmerking te komen waarvan terecht verwacht kan worden dat degenen die ze met goed gevolg beëindigd hebben, de vereiste bevoegdheid bezitten waar het publiek recht op heeft.

Dit is zeker het geval voor de licentiaten of doctors in de psychopedagogische wetenschappen van de Rijksuniversiteit te Bergen.

Afgezien van overwegingen die niets te maken hebben met het onderwerp van dit voorstel, bestaan er geen objectieve redenen om die afgestudeerden uit te sluiten van de toepassing van dit wetsvoorstel.

Daarom stellen we voor deze afgestudeerden toe te voegen aan het 1^o van artikel 1 en het 3^o van artikel 15 te doen vervallen. »

2. Een tweede amendement bij artikel 1, b, luidt als volgt :

« licentiaat of doctor in psychopedagogische wetenschappen. »

De verantwoording wordt gegeven als volgt :

« De titels opgesomd in artikel 1, 1^o, b, zijn die welke de Belgische universiteiten thans afgeven of vroeger hebben afgegeven, met uitzondering van de titel van licentiaat of doctor in de psychopedagogische wetenschappen, die uitsluitend behaald kan worden aan de Rijksuniversiteit te Bergen, faculteit psychopedagogische wetenschappen.

Zowel bij de overheid als in de particuliere sector heeft men de licentiaten in de psychopedagogische wetenschappen van de Universiteit van Bergen, ongeacht de richting die zij hebben gekozen, altijd toegelaten tot dezelfde betrekkingen als die waardoor de titels bedoeld in artikel 1, 1^o, b, van het wetsvoorstel vereist zijn.

Als voorbeeld moge volstaan het koninklijk besluit van 27 juli 1979 « tot vaststelling van het statuut van de leden van het technisch personeel van de P.M.S.-centra » of nog het koninklijk besluit van 20 maart 1975 « betreffende de erkenning van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg. »

Aangezien er niet de minste twijfel kan bestaan omtrent de kwaliteit van de opleiding aan de Rijksuniversiteit te Bergen, behoort artikel 1, 1^o, b, zo te worden aangevuld dat daaronder ook begrepen zijn de licentiaten of doctors in de psychopedagogische wetenschappen van de Rijksuniversiteit te Bergen. »

Dit amendement heeft dus dezelfde strekking als het voorgaande.

L'amendement est justifié comme suit :

« L'objectif fondamental de cette proposition de loi est de protéger les véritables spécialistes en la matière et de permettre ainsi au public qui s'adresse à eux d'avoir des garanties de compétence.

Pour ce faire, il nous semble logique de réserver le titre de psychologue à celles et à ceux qui ont effectivement obtenu un diplôme universitaire dans ces matières.

Toutefois, les dénominations étant fort diverses, il convient de couvrir toutes les formations dont on peut à juste titre considérer qu'elles permettent à ceux qui les ont suivies avec fruit d'avoir les compétences que le public est en droit d'exiger.

C'est incontestablement le cas pour les licenciés ou docteurs en sciences psychopédagogiques de l'Université de l'Etat à Mons.

Hormis des considérations étrangères à l'objet de la proposition, il n'y a aucune raison objective pour les écarter du bénéfice de la proposition de loi.

C'est pourquoi nous proposons de les ajouter à l'article 1^{er} et de supprimer le 3^o de l'article 15. »

2. Un deuxième amendement déposé à l'article 1^{er}, b, est rédigé comme suit :

« licencié ou docteur en sciences psychopédagogiques. »

La justification est la suivante :

« Les titres qui sont énumérés à l'article 1^{er}, 1^o, b, sont ceux que délivrent aujourd'hui ou qu'ont délivrés antérieurement les universités belges, à l'exclusion des titres de licencié ou docteur en sciences psychopédagogiques propres à l'Université de l'Etat à Mons, faculté des sciences psychopédagogiques.

Qu'il s'agisse des domaines public ou privé, les licenciés en sciences psychopédagogiques issus de l'Université de Mons ont toujours eu accès, quelle que soit l'orientation qu'ils avaient choisie, aux mêmes fonctions que celles auxquelles conduisent les titres requis dans l'article 1^{er}, 1^o, b, de la proposition de loi.

Il suffit de citer l'arrêté royal du 27 juillet 1979 « portant le statut du personnel technique des centres P.M.S. » ou encore l'arrêté royal du 20 mars 1975 « relatif à l'agrégation des services de santé mentale... »

La qualité de la formation dispensée par l'Université de l'Etat à Mons ne faisant aucun doute, il convient dès lors de compléter l'article 1^{er}, 1^o, b, en y incluant les licenciés ou docteurs en sciences psychopédagogiques de l'Université de l'Etat à Mons. »

Cet amendement a donc la même portée que le précédent.

3. En derde amendement vervangt een vroeger amendement en luidt als volgt :

« A. Het 1^o, littera b, van artikel 1 aan te vullen als volgt :

« licentiaat of doctor in de psychopedagogische wetenschappen — richting psychologie. »

B. Het 1^o van hetzelfde artikel aan te vullen als volgt :

« c) van een vóór 1 januari 1960 door een Belgische universiteit uitgereikt diploma van licentiaat of doctor en als lid van het academisch personeel psychologie doceren aan een Belgische universiteit;

d) van een niet-universitair diploma van beroepsadviseur bedoeld in het koninklijk besluit van 22 oktober 1936 en behaald vóór 13 januari 1947;

e) van een diploma van « Licencié en sciences psychopédagogiques — orientation guidance et counseling » uitgereikt door de Rijksuniversiteit te Bergen vóór de afkondiging van deze wet. »

De verantwoording wordt gegeven als volgt :

« Met dit amendement wordt tegemoetgekomen aan de bekommernissen van de Rijksuniversiteit te Bergen die geen volwaardig diploma van licentiaat in de psychologie mag afleveren.

Tevens worden een aantal categorieën van personen, waarvan moet worden aangenomen dat zij voldoende kennis en ervaring hebben op het gebied van de psychologie om met recht de titel van psycholoog te dragen, aan de lijst van artikel 1 toegevoegd. »

In feite wordt artikel 1 aangevuld met het grootste deel van het voorgestelde artikel 15.

Na bespreking en na verwijzing naar het overleg desbetreffend in de bevoegde kringen, wordt dit laatste amendement éénparig aangenomen met 14 stemmen, en worden de twee andere amendementen ingetrokken.

Het geamendeerd artikel wordt éénparig aangenomen door de 14 aanwezige leden.

Artikel 2

Dit artikel wordt ongewijzigd éénparig aangenomen door de 14 aanwezige leden.

Artikel 3 en artikel 4

Bij deze artikelen wordt een amendement ingediend om deze artikelen te schrappen, nl. inzake beroepsgeheim. De reden is dat naar het advies van de Minister van Justitie het beter zou zijn de bepalingen van hoofdstuk II op te heffen en de toepassing van artikel 458 van het Strafwetboek over te laten aan de beoordeling van de rechtbanken.

3. Un troisième amendement, qui remplace un amendement précédent, est rédigé comme suit :

« A. Compléter le 1^o, littera b, de cet article par le texte suivant :

« licencié ou docteur en sciences psychopédagogiques — orientation psychologie. »

B. Compléter le 1^o du même article par le texte suivant :

« c) d'un diplôme de licencié ou docteur délivré avant le 1^{er} janvier 1960 par une université belge et être chargé de cours à une université belge en tant que membre du personnel académique;

d) d'un diplôme non universitaire de conseiller d'orientation professionnelle, visé à l'arrêté royal du 22 octobre 1936 et obtenu avant le 13 janvier 1947;

e) d'un diplôme de licencié en sciences psychopédagogiques — orientation guidance et counseling, délivré par l'Université de l'Etat de Mons, avant la promulgation de la présente loi. »

Cet amendement est justifié de la manière suivante :

« Le présent amendement rencontre les préoccupations de l'Université de l'Etat de Mons qui ne peut pas délivrer de diplômes conformes de licencié en psychologie.

A la liste de l'article 1^{er} est, en outre, ajoutée une série de catégories de personnes, dont on peut admettre que leurs connaissances et leur expérience en matière psychologique sont suffisantes pour qu'elles puissent porter le titre de psychologue. »

En fait, l'article 1^{er} est complété par la majeure partie de l'article 15 proposé.

Après discussion et référence à la concertation qui a eu lieu à ce propos dans les milieux compétents, ce dernier amendement est adopté à l'unanimité des 14 membres présents, tandis que les deux autres amendements sont retirés par leurs auteurs.

L'article amendé est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 2

Cet article est adopté sans modifications à l'unanimité des 14 membres présents.

Articles 3 et 4

Un membre dépose un amendement visant à supprimer ces articles qui ont trait au secret professionnel. La raison de cette suppression trouve son origine dans le fait que le Ministre de la Justice estime qu'il serait préférable d'abroger les dispositions du chapitre II et de laisser l'application de l'article 458 du Code pénal à l'appréciation des tribunaux.

Dit advies van de Minister van Justitie luidt als volgt :

« Luidens artikel 458 van het Strafwetboek worden geneesheren, heekundigen, officieren van gezondheid, apothekers, vroedvrouwen en alle andere personen die uit hoofde van hun staat of beroep kennis dragen van geheimen die hun zijn toevertrouwd en deze bekend maken, gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van honderd frank tot vijfhonderd frank.

Deze strafbepaling geldt niet wanneer de persoon die tot het beroepsgeheim gehouden is, geroepen is om in rechte getuigenis af te leggen of wanneer de wet hem ertoe verplicht geheimen bekend te maken (art. 458 van het Strafwetboek). Zoals voor alle misdrijven kunnen ook een aantal rechtvaardigingsgronden worden ingeroepen en bovendien aanvaarden rechtspraak en rechtsleer dat in bepaalde omstandigheden men niet tot het beroepsgeheim gehouden is, om hogere belangen veilig te stellen.

Dat artikel 458 van het Strafwetboek toepasselijk is op psychologen lijkt geen twijfel. Dit blijkt niet alleen uit de tekst zelf van de wet (« alle andere personen »), maar eveneens uit de rechtsleer en rechtspraak. Zo kan o.m. worden verwezen naar volgende passus uit het arrest van het Hof van Cassatie van 20 februari 1905 :

« Que le législateur a employé les deux mots état et profession pour marquer sa volonté de rendre la formule très large, d'y comprendre tous ceux dont la fonction, l'état ou la profession est de nature à exiger l'observation du secret. »

— uit hetgeen voorafgaat mag blijken dat artikel 3 overbodig is. Bovendien wordt door dit artikel de inhoud van artikel 458 van het Strafwetboek uitgehold. Men kan zich terecht de vraag stellen welke betekenis men nog moet geven aan de woorden « alle andere personen » (art. 458 van het Strafwetboek), zo er geen wettelijke bevestiging voorhanden is.

— Van de toepassing van artikel 458 van het Strafwetboek dienen ook niet « de psychologen » te worden uitgesloten die niet op de lijst zullen voorkomen maar die hun activiteiten mogen uitoefenen of verder mogen zetten (zie blz. 3 bovenaan van de toelichting bij het wetsvoorstel).

Artikel 4

Algemeen

Deze bepaling bevat een aantal regels van gemeen recht en zekere uitzonderingen op artikel 458 van het Strafwetboek.

Het is niet aangewezen om deze regels van gemeen recht in een bijzondere wet in te lassen. Ook zouden de voorziene uitzonderingen beter worden weggelaten omdat het wetsvoorstel betrekking heeft op alle psychologen en per beroep zou dienen te worden gelegifereerd.

Cet avis du Ministre de la Justice est libellé comme suit :

« Aux termes de l'article 458 du Code pénal, les médecins, chirurgiens, officiers de santé, pharmaciens, sages-femmes et toutes autres personnes dépositaires, par état ou par profession, des secrets qu'on leur confie, qui les auront révélés, seront punis d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de cent francs à cinq cents francs.

Cette disposition pénale ne s'applique pas lorsque la personne tenue au secret professionnel est appelée à rendre témoignage en justice ou lorsque la loi l'oblige à révéler ses secrets (art. 458 du Code pénal). Comme pour les autres délits, plusieurs motifs de justification peuvent être invoqués et en outre, la jurisprudence et la doctrine admettent que dans certaines circonstances, on n'est pas tenu de respecter le secret professionnel pour défendre des intérêts supérieurs.

Il ne fait aucun doute que cet article 458 du Code pénal est applicable aux psychologues. C'est ce qui ressort non seulement du texte proprement dit de la loi (« toutes autres personnes »), mais encore de la doctrine et de la jurisprudence. C'est ainsi qu'il peut notamment être fait référence au passage suivant de l'arrêt de la Cour de cassation du 20 février 1905 :

« Que le législateur a employé les deux mots état et profession pour marquer sa volonté de rendre la formule très large, d'y comprendre tous ceux dont la fonction, l'état ou la profession est de nature à exiger l'observation du secret. »

— Il appert de ce qui précède que l'article 3 est superflu. De surcroît, il vide l'article 458 du Code pénal de sa substance. On peut se demander à juste titre quelle signification il faut encore donner aux mots « toutes autres personnes » (art. 458 du Code pénal), si cette interprétation n'est pas consacrée par un texte légal.

— Il ne faut pas non plus exclure de l'application de l'article 458 du Code pénal « les psychologues » qui ne figureront pas sur la liste mais qui pourront exercer ou poursuivre leurs activités (voir dessus de la page 3 — développements de la proposition).

Article 4

Généralités

Cette disposition contient un certain nombre de règles de droit commun et certaines exceptions à l'article 458 du Code pénal.

Il n'est pas indiqué de reprendre ces règles de droit commun dans une loi distincte. Il serait également préférable de supprimer les exceptions prévues, étant donné que la proposition concerne tous les psychologues et qu'il faudrait légiférer par profession.

Per paragraaf

§ 1. Deze bepaling heeft betrekking op psychologen die in groepsverband samenwerken, maar niet op hen die in hiërarchisch verband hun beroep uitoefenen. Op dit punt is b.v. artikel 77 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming breder gesteld en dus ook vollediger.

§ 2. Het is onduidelijk wat dient te worden verstaan onder het begrip « derde ». Deze paragraaf kan ook op zoveel omstandigheden van toepassing zijn dat het niet aangewezen voorkomt in een zo algemene afwijking op artikel 458 van het Strafwetboek te voorzien.

§ 3. Deze paragraaf kan het beleid van de dienst jeugdbescherming op de helling zetten. Ook dienen de woorden « de personen die de ouderlijke macht uitoefenen » te worden vervangen door « de persoon of de personen die het ouderlijk gezag uitoefenen ». Quid echter wanneer één van de ouders zich niet wenst te verzetten ?

§ 4. Deze regel is overbodig. Het beroepsgeheim speelt niet.

§§ 5 en 6. Het doorgeven van informatie aan de centrale overheid (b.v. aan het bestuur van de strafinrichtingen of aan de dienst jeugdbescherming) wordt er nagenoeg door onmogelijk gemaakt. Het is ook niet altijd wenselijk om bepaalde informatie aan de openbaarheid prijs te geven, zelfs met de toestemming van de betrokkene.

De indiener van het amendement bij de artikelen 3 en 4 verantwoordt de schrapping dan ook als volgt :

« Hoewel een wettelijke bepaling omtrent de toepasselijkheid van artikel 458 van het Strafwetboek noodzakelijk is en trouwens ook voor andere beroepen bestaat, blijken de meningen over dit punt verdeeld te zijn. Daar bovendien de specifieke bepalingen omtrent de manier waarop artikel 458 van het Strafwetboek op de psychologen moet worden toegepast, aanleiding kunnen geven tot lange discussies en alzo de goedkeuring van het voorstel kunnen vertragen is het wellicht beter de bepalingen omtrent het beroepsgeheim in een afzonderlijk wetsvoorstel op te nemen. »

Dit amendement wordt éénparig aangenomen door de 14 aanwezige leden.

Artikel 5

Dit artikel beschrijft de toestand, de zetel en de opdrachten van de Psychologencommissie, voorzien in artikel 2.

In de bespreking wordt aangestipt dat de Koning de regelen bepaalt volgens de welke de werkingskosten van de Commissie worden gedragen. Dit sluit in, zoals de toelichting vermeldt, dat de kosten ook kunnen opgelegd worden aan het beroep zoals gebeurd is in de regeling van de Bankcom-

Examen par paragraphe

§ 1^{er}. Cette disposition concerne les psychologues qui exercent leur profession dans le cadre d'une équipe mais non ceux qui l'exercent dans le cadre d'une relation hiérarchique. Sur ce point, l'article 77 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse est par exemple formulé de manière plus large et est donc aussi plus complet.

§ 2. On ne comprend pas très bien ce qu'il faut entendre par « tiers ». Ce paragraphe peut également s'appliquer à un nombre tellement grand de circonstances qu'il ne paraît pas indiqué de prévoir une dérogation de portée aussi générale à l'article 458 du Code pénal.

§ 3. Ce paragraphe risque de remettre en cause la politique menée par l'Office de la protection de la jeunesse. Il convient également de remplacer les mots « les personnes qui exercent la puissance parentale » par les mots « la personne ou les personnes qui exerce(nt) la puissance parentale ». Quid toutefois lorsqu'un des parents ne souhaite pas faire opposition ?

§ 4. Cette disposition est superflue. Le secret professionnel n'est pas en cause.

§§ 5 et 6. La communication d'informations au pouvoir central (par exemple à l'administration des établissements pénitentiaires ou à l'Office de la protection de la jeunesse) en devient pratiquement impossible. Il n'est pas toujours souhaitable non plus de rendre publiques certaines informations, même avec le consentement de l'intéressé.

L'auteur de l'amendement aux articles 3 et 4 justifie dès lors dans les termes suivants sa proposition de les supprimer :

« Bien qu'une disposition légale concernant l'applicabilité de l'article 458 du Code pénal s'impose et existe d'ailleurs aussi pour d'autres professions, il apparaît qu'il y a des divergences de vues sur ce point au sein de la Commission. Comme de plus, des dispositions spécifiques relatives à la manière dont l'article 458 dudit Code doit être appliqué aux psychologues risquent d'engendrer de longues discussions et retarder ainsi l'adoption de la proposition, il est sans doute préférable de reprendre les dispositions concernant le secret professionnel dans une proposition de loi distincte. »

L'amendement est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 5

Cet article indique la nature, le siège et les missions de la Commission des psychologues visée à l'article 2.

Au cours de la discussion, l'attention est attirée sur le fait que le Roi fixe les règles suivant lesquelles les frais de fonctionnement de la Commission sont financés. Cela implique, comme l'indique l'exposé des motifs, que les charges peuvent également être réparties sur toute la profession comme cela

misie en voor andere geregementeerde beroepen. Een bijkomende machtiging aan de Koning is dus niet vereist om een bijdrage te vorderen.

Artikel 5 wordt éénparig aangenomen door de 14 aanwezige leden.

Artikel 6

Bij dit artikel wordt gewezen op de beperking van de opdrachten van de Commissie, t.t.z. naast de opdrachten in deze wet voorzien kan alleen advies gegeven worden inzake materies betreffende de titel en het beroep van psycholoog. De Commissie moet geraadpleegd worden voor elk koninklijk besluit of ministerieel besluit inzake de titel en het beroep van psycholoog of inzake de bijzondere opdrachten aan de Commissie opgelegd.

Dit advies is evenwel niet bindend. De Commissie kan geen bijdrage opleggen. Zij moet zelfs niet geraadpleegd worden desbetreffend.

Artikel 6 wordt éénparig aangenomen door de 14 aanwezige leden.

Artikel 7

Dit artikel behandelt de samenstelling van de Psychologencommissie en de duur van het mandaat.

De vraag wordt gesteld bij paragraaf 3 welke de juiste interpretatie is van de regel : « elk mandaat is slechts éénmaal hernieuwbaar ». Wil dit zeggen dat na acht jaar in de Commissie te hebben gezeteld een lid nooit meer in de Commissie mag komen ? Of wil dit zeggen dat na acht jaar mandaat een lid niet meer in de Commissie kan komen tenzij na een tijd niet meer te hebben gezeteld ?

De Commissie spreekt zich uit met 9 tegen 4 stemmen, bij één onthouding voor de eerste interpretatie, nl. dat na acht jaar een lid definitief niet meer in de Commissie mag zetelen.

Artikel 7 wordt éénparig aangenomen door de 14 aanwezige leden.

Artikel 8

Dit artikel wordt eenparig aangenomen door de 14 aanwezige leden.

Artikel 9

Bij dit artikel worden vormverbeteringen aangebracht namelijk in § 1, 1° : het woord bestudering wordt vervangen door studie; in § 1, 4°, wordt de tekst : « dat zij een vrij opgerichte en van de overheid onafhankelijke vereniging is ».

Artikel 9 wordt eenparig aangenomen.

se fait en application des règles en vigueur pour la Commission bancaire et pour d'autres professions réglementées. Par conséquent, il n'est pas nécessaire d'attribuer, en plus, au Roi le pouvoir de percevoir une cotisation.

L'article 5 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 6

En ce qui concerne cet article, l'attention est attirée sur la limitation des missions de la Commission, ce qui signifie qu'outre l'exercice des missions prévues par la loi en projet, elle ne peut fournir des avis que dans des matières concernant le titre et la profession de psychologue. La Commission doit être consultée au sujet de tout arrêté royal ou ministériel relatif au titre et à la profession de psychologue ou aux missions spéciales confiées à la Commission.

Ces avis ne sont toutefois pas impératifs. La Commission ne peut imposer aucune cotisation. Elle ne doit même pas être consultée en la matière.

L'article 6 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 7

Cet article concerne la composition de la Commission des psychologues et la durée du mandat.

En ce qui concerne le § 3, la question est posée de savoir quelle est l'interprétation exacte de la phrase « chaque mandat n'est renouvelable qu'une fois ». Cela veut-il dire que les personnes ayant siégé pendant huit ans au sein de la Commission ne peuvent plus du tout revenir ou n'y revenir qu'après ne plus y avoir siégé pendant un certain temps ?

La Commission se prononce par 9 voix contre 4 et 1 abstention pour la première interprétation, à savoir celle selon laquelle une personne ayant siégé pendant huit ans au sein de la Commission ne peut plus du tout y siéger.

L'article 7 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 8

Cet article est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 9

Cet article fait l'objet d'améliorations de forme, notamment pour ce qui est du texte néerlandais du § 1^{er} : au 1°, le mot « bestudering » est remplacé par le mot « studie »; le texte du 4° est remplacé par les mots suivants : « dat zij een vrij opgerichte en van de overheid onafhankelijke vereniging is ».

L'article 9 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Artikel 10

Dit artikel bevat de gebruikelijke regelen inzake samenstelling van een representatief orgaan. Er zou wel duidelijker kunnen bepaald worden wie de leden van de Psychologencommissie aanstelt.

Artikel 10 wordt eenparig aangenomen.

Artikel 11

Dit artikel voorziet de strafbepalingen. In de bespreking blijkt dat de Commissie geen afbreuk wil doen aan de regel dat men alleen gestraft wordt ingeval men een duidelijke en onbetwistbare regel overtreedt.

Een « teken » waaruit verkeerdelijk het recht om de titel te dragen van psycholoog zou kunnen afgeleid worden, moet dan ook een teken zijn dat duidelijk het opzet doet blijken om zich ten onrechte als psycholoog in de betekenis van deze wet te doen doorgaan.

De rechtspraak zal hier de passende grens moeten trekken.

In een nota van de Minister van Justitie werd verwezen naar de formulering van artikel 227^{ter} van het Strafwetboek (bescherming van de titel van advocaat) en werd gesuggereerd deze bepaling op te nemen in het Strafwetboek als een artikel 227^{quater}.

De Commissie heeft gemeend de bepalingen inzake de psychologen in één wettekst te moeten samenbrengen en behouden.

De bedragen van 200 frank en 1 000 frank zijn te verhogen met de wettelijke opdecimes.

Artikel 11 wordt eenparig aangenomen door de 14 aanwezige leden.

Artikel 12

Ook hier wordt de bemerking besproken van de Minister van Justitie namelijk in het Strafwetboek in een artikel 227^{quater} de straf op te nemen voor wie ten onrechte de titel van psycholoog draagt met een overgangsmaatregel evenwel voor de personen die ten onrechte de titel van psycholoog dragen gedurende de twee jaren die volgen op de bekendmaking van deze wet.

Ook hier meent de Commissie dat het beter is de bepalingen samen te brengen en ten titel van overgang de strafbaarheid te doen ingaan eerst na 31 december van het tweede jaar volgend op het jaar waarin deze wet werd afgekondigd.

Artikel 12 wordt eenparig aangenomen door de 14 aanwezige leden.

Article 10

Dans cet article figurent les règles d'usage en matière de composition d'un organe représentatif. On pourrait toutefois préciser plus clairement qui sont les personnes qui nomment les membres de la Commission des psychologues.

L'article 10 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 11

Cet article contient les dispositions pénales. Au cours de la discussion, il est apparu que la Commission ne veut pas porter atteinte à la règle selon laquelle est uniquement puni celui qui transgresse une règle clairement et indiscutablement établie.

Un « signe » d'où pourrait être déduit, à tort, le droit de porter le titre de psychologue doit, par conséquent, être un signe faisant apparaître clairement l'intention de se faire passer pour un psychologue au sens de la loi en projet.

Il appartiendra à la jurisprudence d'établir la frontière qui s'impose.

Dans une note adressée au Ministre de la Justice, référence a été faite à la rédaction de l'article 227^{ter} du Code pénal (protection du titre d'avocat) et il a été suggéré de reprendre cette disposition au Code pénal, à l'article 227^{quater}.

La Commission estime devoir réunir et maintenir les dispositions concernant les psychologues dans un texte de loi unique.

Les montants de 200 francs et de 1 000 francs doivent être augmentés des décimes additionnels légaux.

L'article 11 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 12

Cet article fait également l'objet d'une discussion consacrée à la remarque du Ministre de la Justice concernant l'insertion, dans un article 227^{quater} du Code pénal, d'une disposition prévoyant une peine à infliger à toute personne portant à tort le titre de psychologue, assortie toutefois d'une mesure transitoire concernant les personnes portant à tort le titre de psychologue au cours des deux années suivant la publication de cette loi.

A cet égard, la Commission estime également qu'il est préférable de grouper les dispositions et, pour ménager une transition, de ne faire entrer en vigueur les dispositions pénales qu'après le 31 décembre de la deuxième année suivant celle au cours de laquelle la loi aura été promulguée.

L'article 12 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Artikel 13

Dit artikel vervalt tengevolge van de schrapping van de artikelen 3 en 4 inzake het beroepsgeheim. Een mondeling amendement in deze zin wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 14

Dit artikel na schrapping van het artikel 13 wordt eenparig aangenomen door de 14 aanwezige leden.

Artikel 15

Bij dit artikel wordt een amendement ingediend luidend als volgt :

« Worden eveneens gemachtigd de titel van psycholoog te dragen, de personen die, vóór de inwerkingtreding van deze wet, een diploma behaald hebben aan een faculteit of een instituut van psychologie en pedagogie van een Belgische universiteit, waarvan de gelijkwaardigheid aan de in artikel 1, 1°, a en b, bedoelde diploma's erkend is door de Minister van Onderwijs, na advies van de psychologencommissie, rekening houdende met de aanvullende vorming die, in voorkomend geval, verkregen werd in diezelfde instellingen, zelfs na de afkondiging van deze wet. »

De verantwoording luidt als volgt :

« De eerste die in het artikel 15 opgesomde categorieën van psychologen (1° tot 3°) worden, volgens ons amendement op artikel 1, in artikel 1 opgenomen. Alleen de vierde categorie (4°) moet in de overgangsbepalingen blijven fungeren. Hierbij stellen we twee aanvullingen voor : de erkenning van het diploma door de Minister van Onderwijs en een mogelijke nieuwe categorie van afgestudeerden, namelijk de personen die een aanvullende vorming in de psychologie zouden hebben verkregen aan een faculteit of een instituut van psychologie en pedagogie van een Belgische universiteit. »

Dit amendement is dus het logisch gevolg van het amenderen van artikel 1. Van de 4 categorieën blijft alleen de 4e over daar de eerste drie werden opgenomen in artikel 1.

Nochtans wordt de tekst verbeterd door aan de Minister van Onderwijs de erkenning op te dragen en door de mogelijkheid te voorzien van een aanvullende vorming in de psychologie, wat geheel in de lijn ligt van de permanente aanpassing van alle afgestudeerden aan de behoeften van het sociaal-economisch leven.

Dit amendement wordt aangenomen door de 14 aanwezige leden.

Aldus geamendeerd wordt artikel 15 evenwel éénparig aangenomen door de 14 aanwezige leden.

Article 13

Cet article devient sans objet, étant donné la suppression des articles 3 et 4 concernant le secret professionnel. Un amendement verbal proposant sa suppression est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 14

A l'issue de la suppression de l'article 13, cet article est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 15

Cet article fait l'objet d'un amendement qui vise à le remplacer par le texte suivant :

« Sont également autorisées à porter le titre de psychologue les personnes qui, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, ont obtenu un diplôme dans une faculté ou un institut de psychologie et de pédagogie d'une université belge, dont l'équivalence avec les diplômes visés à l'article 1^{er}, 1°, a et b, est reconnue par le Ministre de l'Education nationale, après avis de la Commission des psychologues, compte tenu de la formation complémentaire qui, le cas échéant, a été suivie dans ces mêmes institutions, même après la promulgation de la présente loi. »

Justification :

« Les trois premières catégories de psychologues (1° à 3°), énumérées à l'article 15, sont reprises à l'article 1^{er}, comme le prévoit notre amendement à l'article 1^{er}. Seule la quatrième catégorie (4°) doit être maintenue dans les dispositions transitoires. Nous proposons en l'occurrence deux ajouts : la reconnaissance du diplôme par le Ministre de l'Education nationale et la création d'une nouvelle catégorie de jeunes diplômés, à savoir les personnes qui auraient suivi une formation complémentaire en psychologie dans une faculté ou un institut de psychologie et de pédagogie d'une université belge. »

Cet amendement s'inscrit donc dans le prolongement logique de l'amendement à l'article 1^{er}. Des 4 catégories, seule la 4^e est maintenue puisque les trois premières ont été reprises à l'article 1^{er}.

Une amélioration est toutefois apportée au texte, en ce sens que le Ministre de l'Education nationale est chargé de reconnaître l'équivalence et qu'on prévoit la possibilité d'une formation complémentaire en psychologie, ce qui s'inscrit dans la ligne de l'adaptation permanente de tous les diplômés aux besoins de la vie socio-économique.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

L'article 15 ainsi amendé est toutefois adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Artikel 16

Dit artikel wordt geamendeerd, als gevolg aan de wijziging aan artikel 15 als volgt :

« § 1. De personen bedoeld in het vorig artikel richten bij aangetekend schrijven een omstandige aanvraag tot de Minister van Onderwijs voor 31 december van het tweede jaar na het jaar waarin deze wet werd afgekondigd.

§ 2. De Minister neemt zijn beslissing binnen de drie maanden na de ontvangst van de aanvraag, na advies van de Psychologencommissie.

De aanvrager wordt, op zijn aanvraag, gehoord door de Psychologencommissie.

De beslissing wordt bij een ter post aangetekend schrijven medegedeeld.

Bij een positieve beslissing wordt de aanvrager opgenomen in de lijst bedoeld in artikel 2, § 1. »

Verantwoording

« De wijzigingen voorgesteld voor artikel 16 vloeien voort uit de wijziging van artikel 15, namelijk de erkenning van de gelijkwaardigheid van de diploma's door de Minister van Onderwijs. »

Aldus vervangen wordt artikel 16 éénparig aangenomen met 12 stemmen.

Artikel 17

Dit artikel regelt de strafbaarheid van de personen die de erkenning kunnen bekomen van de gelijkwaardigheid van hun diploma door de Minister van Onderwijs na een aanvullende vorming, zelfs na afkondiging van deze wet (art. 15 geamendeerd).

Artikel 17 beperkt evenwel tot ongeveer acht jaar de periode gedurende dewelk men de titel kan dragen zonder op de lijst te zijn opgenomen (art. 12).

Artikel 17 wordt éénparig aangenomen de door 14 aanwezige leden.

Artikel 18

Dit artikel draagt aan de Koning en aan de ministers op de passende wijzigingen aan te brengen in de reglementering om te voldoen aan de vereisten van deze wet.

Bij dit artikel wordt door de indieners een amendement voorgesteld om dit artikel te schrappen op grond van de overweging dat de uitvoeringsmaatregelen in elk geval ook zonder expliciete wettelijke bepalingen moeten getroffen worden.

Article 16

A la suite de la modification de l'article 15, cet article fait l'objet d'un amendement visant à le rédiger comme suit :

« § 1^{er}. Les personnes visées à l'article précédent adressent sous pli recommandé à la poste une requête circonstanciée au Ministre de l'Education nationale, avant le 31 décembre de la deuxième année suivant l'année de la publication de la présente loi.

§ 2. Le Ministre prend sa décision dans les trois mois de la réception de la requête, après avis de la Commission des psychologues.

Le requérant est entendu, à sa demande, par la Commission des psychologues.

La décision est notifiée sous pli recommandé à la poste.

En cas de décision positive, le requérant est inscrit dans la liste visée à l'article 2, § 1^{er}. »

Justification

« Les modifications proposées à l'article 16 résultent de la modification de l'article 15, c'est-à-dire de la reconnaissance de l'équivalence des diplômes par le Ministre de l'Education nationale. »

L'article 16 ainsi modifié est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 17

Cet article règle les pénalités pour les personnes pouvant obtenir la reconnaissance de l'équivalence de leur diplôme par le Ministre de l'Education nationale, après une formation complémentaire, même après la promulgation de la loi en projet (art. 15 amendé).

L'article 17 limite toutefois à quelque huit ans la période au cours de laquelle une personne peut porter le titre sans être inscrite sur la liste (art. 12).

L'article 17 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 18

Cet article charge le Roi et les ministres d'apporter des modifications appropriées à la réglementation pour qu'elle réponde aux exigences de la loi en projet.

Les auteurs de la proposition déposent un amendement visant à supprimer cet article sur la base de la considération selon laquelle les mesures d'exécution devront, en tout cas, être prises, même en l'absence de dispositions légales explicites.

De Commissie neemt dit amendement aan met eenparigheid van de 13 aanwezige leden. Niettemin vestigt zij de aandacht op de verworven rechten van de personen die niet het diploma behaalden voorzien in artikel 1, 1°.

Artikel 19

Gelet op het schrappen van de artikelen 3 en 4, stellen de indieners voor het artikel 19, dat zonder voorwerp geworden is, te schrappen, wat door de Commissie wordt aangenomen met eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Titel van het wetsvoorstel

Wegens het wegvallen van de specifieke bepalingen inzake het beroepsgeheim, stelt de Commissie vast dat de titel moet aangepast worden nl. :

« Voorstel van wet tot bescherming van de beroepstitel van psycholoog. »

EINDSTEMMING

Het geheel van het wetsvoorstel, geamendeerd zoals hiervoor vermeld, wordt aangenomen met éénparigheid van de 13 aanwezige leden.

Dit verslag is éénparig goedgekeurd door de 13 aanwezige leden.

De Verslaggever,
A. LAGAE.

De Voorzitter,
J. SONDAG.

La Commission adopte cet amendement à l'unanimité des 13 membres présents. Elle attire toutefois l'attention sur les droits acquis des personnes qui n'ont pas obtenu le diplôme visé à l'article 1^{er}, 1°.

Article 19

Etant donné la suppression des articles 3 et 4, les auteurs proposent de supprimer l'article 19 devenu sans objet. La Commission adopte cette proposition à l'unanimité des 13 membres présents.

Intitulé de la proposition de loi

Etant donné la suppression des dispositions spécifiques concernant le secret professionnel, la Commission constate qu'il est nécessaire d'adapter l'intitulé et de le rédiger comme suit :

« Proposition de loi protégeant le titre de psychologue. »

VOTE FINAL

L'ensemble de la proposition de loi ainsi amendée a été adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à la même unanimité.

Le Rapporteur,
A. LAGAE.

Le Président,
J. SONDAG.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

VOORSTEL VAN WET TOT BESCHERMING VAN DE
BEROEPSTITEL VAN PSYCHOLOOGPROPOSITION DE LOI PROTEGEANT LE TITRE
DE PSYCHOLOGUE

HOOFDSTUK I

CHAPITRE 1^{er}

Beroepstitel

Titre professionnel

ARTIKEL 1

ARTICLE 1^{er}

Niemand mag de titel van psycholoog dragen of een titel waarin het substantief psycholoog voorkomt, indien hij niet aan de volgende voorwaarden voldoet :

Nul ne peut porter le titre de psychologue ou un titre dont le substantif « psychologue » fait partie, s'il ne remplit les conditions suivantes :

1° houder zijn :

1° être porteur :

a) van een door een Belgische universiteit uitgereikt diploma van licentiaat of doctor in de psychologie of van een daarmee door de bevoegde instantie gelijkwaardig verklaard buitenlands diploma, of

a) d'un diplôme de licencié ou docteur en psychologie délivré par une université belge, ou d'un diplôme étranger équivalent à ce diplôme délivré par l'autorité compétente;

b) van één van de hierna vermelde, door een Belgische universiteit uitgereikte diploma's of van een daarmee door de bevoegde instantie gelijkwaardig verklaard buitenlands diploma :

b) ou d'un des diplômes mentionnés ci-après, délivré par une université belge, ou d'un diplôme étranger déclaré équivalent à un de ces diplômes, délivré par l'autorité compétente :

- licentiaat of doctor in de beroepsoriëntering en selectie;
- licentiaat of doctor in de psychologische wetenschappen;
- licentiaat of doctor in de toegepaste psychologie;
- licentiaat of doctor in de psychologische en pedagogische wetenschappen — richting ontwikkelingspsychologie;
- licentiaat of doctor in de psychologische en pedagogische wetenschappen — richting industriële psychologie;
- licentiaat of doctor in de psychologische en pedagogische wetenschappen — richting ontwikkelings- en klinische psychologie;
- licentiaat of doctor in de psychologische en pedagogische wetenschappen — richting bedrijfspsychologie;
- licentiaat of doctor in de psychologische en pedagogische wetenschappen — richting theoretische en experimentele psychologie;
- licentiaat of doctor in de ontwikkelingspsychologie;
- licentiaat of doctor in de klinische psychologie;

- licentiaat of doctor in de beroepsoriëntering en selectie;
- licentiaat of doctor in de psychologische wetenschappen;
- licentiaat of doctor in de toegepaste psychologie;
- licentiaat of doctor in de psychologische en pedagogische wetenschappen — richting ontwikkelingspsychologie;
- licentiaat of doctor in de psychologische en pedagogische wetenschappen — richting industriële psychologie;
- licentiaat of doctor in de psychologische en pedagogische wetenschappen — richting ontwikkelings- en klinische psychologie;
- licentiaat of doctor in de psychologische en pedagogische wetenschappen — richting bedrijfspsychologie;
- licentiaat of doctor in de psychologische en pedagogische wetenschappen — richting theoretische en experimentele psychologie;
- licentiaat of doctor in de ontwikkelingspsychologie;
- licentiaat of doctor in de klinische psychologie;

- licencié ou docteur en orientation et sélection professionnelles;
- licencié ou docteur en sciences psychologiques;
- licencié ou docteur en psychologie appliquée;
- licencié ou docteur en sciences psychologiques et pédagogiques — orientation psychologie génétique;

- licencié ou docteur en orientation et sélection professionnelles;
- licencié ou docteur en sciences psychologiques;
- licencié ou docteur en psychologie appliquée;
- licencié ou docteur en sciences psychologiques et pédagogiques — orientation psychologie génétique;

— licenciatu of docteur en sciences psychologiques et pédagogiques — orientation psychologie industrielle;

— licenciatu of docteur en sciences psychologiques et pédagogiques avec l'une des attestations suivantes :

- psychologie clinique;
- psychologie sociale et socio-psychologie;
- psychologie industrielle;
- psychologie clinique et curative;

— Licentiaat of doctor in de psychopedagogische wetenschappen - richting psychologie;

c) Van een vóór 1 januari 1960 door een Belgische universiteit uitgereikt diploma van licentiaat of doctor en als lid van het academisch personeel psychologie doceren aan een Belgische universiteit;

d) Van een niet-universitair diploma van beroepsadviseur, bedoeld in het koninklijk besluit van 22 oktober 1936 en behaald vóór 13 januari 1947;

e) Van een diploma van « licenciatu en sciences psychopédagogiques - orientation guidance et counseling » uitgereikt door de Rijksuniversiteit te Bergen vóór de afkondiging van deze wet.

2° voorkomen op de lijst bedoeld in artikel 2.

ART. 2

§ 1. De Psychologencommissie houdt een lijst bij van de personen die voldoen aan de voorwaarden bedoeld in artikel 1, 1°, en die de titel van psycholoog of een titel waarin het substantief psycholoog voorkomt wensen te dragen.

§ 2. De personen bedoeld in § 1 sturen bij aangetekende zending een voor echt verklaard afschrift van hun diploma of een getuigschrift uitgaande van de universiteit waar zij hun diploma behaald hebben en waaruit zulks effectief blijkt, naar de Psychologencommissie.

§ 3. Personen die opgenomen werden op de lijst kunnen er ten allen tijde op eigen verzoek van weggelaten worden.

HOOFDSTUK II

Psychologencommissie

ART. 3

(oud artikel 5)

§ 1. De Psychologencommissie — hierna de Commissie — is een zelfstandig organisme met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

§ 2. Op voorstel of na advies van de Commissie, stelt de Koning haar reglement van orde vast.

§ 3. De werkingskosten van de Commissie worden gedragen volgens de regelen door de Koning bepaald.

— licenciatu of docteur en sciences psychologiques et pédagogiques — orientation psychologie industrielle;

— licenciatu of docteur en sciences psychologiques et pédagogiques avec l'une des attestations suivantes :

- psychologie clinique;
- psychologie sociale et sociopsychologie;
- psychologie industrielle;
- psychologie clinique et curative;

— licenciatu of docteur en sciences psychopédagogiques - orientation psychologie;

c) D'un diplôme de licenciatu of docteur délivré avant le 1^{er} janvier 1960 par une université belge et être chargé de cours à une université belge en tant que membre du personnel académique;

d) D'un diplôme non universitaire de conseiller d'orientation professionnelle, visé à l'arrêté royal du 22 octobre 1936 et obtenu avant le 13 janvier 1947;

e) D'un diplôme de licenciatu en sciences psychopédagogiques - orientation guidance et counseling, délivré par l'Université de l'Etat de Mons avant la promulgation de la présente loi.

2° être inscrit sur la liste visée à l'article 2.

ART. 2

§ 1^{er}. La Commission des psychologues tient une liste des personnes qui remplissent les conditions visées à l'article 1^{er}, 1°, et qui désirent porter le titre de psychologue ou un titre dont le substantif « psychologue » fait partie.

§ 2. Les personnes visées au § 1^{er} envoient à la Commission des psychologues par pli recommandé une copie authentifiée de leur diplôme ou un certificat émanant de l'université où ils ont obtenu leur diplôme et attestant qu'il en est effectivement ainsi.

§ 3. Les personnes qui sont inscrites sur la liste peuvent en être rayées à tout moment de leur propre initiative.

CHAPITRE II

Commission des psychologues

ART. 3

(ancien article 5)

§ 1^{er}. La Commission des psychologues est un organisme indépendant. Son siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

§ 2. Le Roi arrête, sur proposition ou avis de la Commission, son règlement d'ordre intérieur.

§ 3. Les frais de fonctionnement de la Commission sont supportés suivant les règles arrêtées par le Roi.

§ 4. Aan het lidmaatschap van de Commissie is geen bezoldiging verbonden. Het bedrag van de taakvergoeding van haar voorzitter wordt door de Koning vastgesteld.

ART. 4
(oud artikel 6)

Benevens de bijzondere opdrachten die haar in deze wet worden toevertrouwd, heeft de Commissie tot taak de bevoegde Ministers van advies te dienen, op verzoek of op eigen initiatief, inzake alle materies betreffende de titel en het beroep van psycholoog. De Commissie moet worden geraadpleegd voor elk koninklijk of ministerieel besluit, te treffen in verband met voormelde materies. Zij brengt haar advies uit binnen zestig dagen.

ART. 5
(oud artikel 7)

§ 1. De Commissie is, de voorzitter uitgenomen, samengesteld uit zestien vertegenwoordigers van de erkende nationale beroepsfederaties van psychologen bedoeld in artikel 7.

§ 2. De Commissie wordt om de vier jaar op 1 oktober vernieuwd.

§ 3. De duur van het mandaat van alle leden van de Commissie bedraagt eveneens vier jaar. Elk mandaat is slechts eenmaal hernieuwbaar.

ART. 6
(oud artikel 8)

De Koning benoemt de voorzitter van de Commissie onder de raadsheren in de hoven van beroep. De Koning wijst tevens een plaatsvervangend voorzitter aan, die de voorzitter ook zal opvolgen tot aan het einde van diens mandaat in geval van overlijden of ontslag.

ART. 7
(oud artikel 9)

§ 1. Om als nationale beroepsfederatie te worden erkend, dient de aanvragende federatie te bewijzen :

1° dat haar werking uitsluitend de studie, de bescherming en de bevordering van de professionele, socio-economische, morele en wetenschappelijke belangen van de psycholoog tot doel heeft;

2° dat zij een werkelijke activiteit heeft op het gebied van minstens vijf provincies en dat haar statuten de toetreding van leden niet afhankelijk stellen van voorwaarden met betrekking tot de plaats van beroepsuitoefening op het gebied van het Koninkrijk;

3° dat zij rechtspersoonlijkheid bezit;

4° dat zij een vrij opgerichte en onafhankelijke vereniging is ten opzichte van de overheid;

§ 4. Les mandats de membre de la Commission des psychologues ne sont pas rémunérés. Le montant de l'indemnité de fonction de son président est fixé par le Roi.

ART. 4
(ancien article 6)

En dehors des missions particulières qui lui sont confiées par la présente loi, la Commission a pour tâche d'assister les Ministres compétents par la voie d'avis, émis d'initiative ou sur demande, au sujet de toutes les matières ayant trait au titre et à la profession de psychologue. La Commission doit être consultée sur tout arrêté royal ou ministériel à prendre dans ces matières. La Commission rend son avis dans un délai de soixante jours.

ART. 5
(ancien article 7)

§ 1^{er}. Le président mis à part, la Commission est composée de seize représentants des fédérations nationales professionnelles agréées de psychologues visées à l'article 17.

§ 2. La Commission est renouvelée tous les quatre ans au 1^{er} octobre.

§ 3. La durée du mandat de tous les membres de la Commission est aussi de quatre ans. Chaque mandat n'est renouvelable qu'une fois.

ART. 6
(ancien article 8)

Le Roi nomme le président de la Commission parmi les conseillers près les cours d'appel. Le Roi désigne aussi un président suppléant qui, en outre, succédera au président jusqu'à la fin de son mandat en cas de décès ou de démission.

ART. 7
(ancien article 9)

§ 1^{er}. Pour être agréée comme fédération nationale professionnelle, la fédération requérante établit :

1° qu'elle fonctionne exclusivement pour l'étude, la protection et le développement des intérêts professionnels, socio-économiques, moraux et scientifiques du psychologue;

2° qu'elle exerce une activité réelle sur le territoire d'au moins cinq provinces et que ses statuts ne subordonnent pas l'affiliation des membres à des conditions relatives au lieu d'exercice de la profession sur le territoire du Royaume;

3° qu'elle possède la personnalité civile;

4° qu'elle est une association librement constituée et indépendante des autorités publiques;

5° dat zij in het algemeen alsmede voor elke in artikel 8, § 1, bedoelde professionele sector afzonderlijk voldoet aan de door de Koning gestelde voorwaarden van representativiteit.

§ 2. De Koning stelt de erkenningsprocedure vast voor de nationale beroepsfederaties. Hernieuwing van de erkenning door de bevoegde Minister is vereist vóór elke vernieuwing van de Psychologencommissie.

ART. 8

(oud artikel 10)

§ 1. De vertegenwoordiging van de beroepsfederaties in de Commissie is samengesteld uit telkens vier vertegenwoordigers van de vier professionele sectoren van de psychologie, te weten de P.M.S.-sector, de arbeids- en organisatiesector, de klinische sector en de sector wetenschappelijk onderzoek en onderwijs.

§ 2. Elke professionele sector wordt vertegenwoordigd in de Commissie door twee Franstalige en twee Nederlandstalige psychologen.

§ 3. De Koning stelt, met inachtneming van de principes van de evenredige vertegenwoordiging, de regels vast volgens welke de getalsterkte van de vertegenwoordiging van elke beroepsfederatie per professionele sector in de commissie bepaald wordt.

§ 4. De vertegenwoordigers van de beroepsfederaties in de Commissie dienen te voldoen aan de in artikel 1 van deze wet bedoelde voorwaarden.

§ 5. Wanneer een lid om welke reden ook uit de Commissie ontslag neemt of overlijdt, wordt hij tot aan het einde van zijn mandaat opgevolgd door een vertegenwoordiger van dezelfde beroepsfederatie en dezelfde professionele sector. De opvolgers worden samen met de effectieve leden aangewezen. Zij fungeren tevens als plaatsvervangers, telkens het effectief lid verhinderd zou zijn. Zij moeten eveneens voldoen aan de voorwaarden bedoeld in artikel 1.

HOOFDSTUK III

Strafbepalingen

ART. 9

(oud artikel 11)

Hij die niet voldoet aan de voorwaarde bedoeld in artikel 1, 1°, van deze wet en desalniettemin de titel van psycholoog draagt, of een titel waarin het substantief psycholoog voorkomt, of die desalniettemin gebruik maakt van een teken waaruit verkeerdelijk het recht om die titel te dragen zou kunnen worden afgeleid, wordt gestraft met een geldboete van 200 tot 1 000 frank.

5° qu'elle remplit en général et séparément pour chaque secteur professionnel visé à l'article 8, § 1^{er}, les conditions de représentativité déterminées par le Roi.

§ 2. Le Roi arrête la procédure d'agrément des fédérations nationales professionnelles. Le renouvellement de l'agrément par le Ministre compétent est nécessaire chaque fois que la Commission des psychologues est renouvelée.

ART. 8

(ancien article 10)

§ 1^{er}. La représentation des fédérations professionnelles dans la Commission est composée de quatre membres de chacun des quatre secteurs professionnels de la psychologie, à savoir le secteur P.M.S., le secteur travail et organisation, le secteur clinique et le secteur recherche scientifique et enseignement.

§ 2. Chaque secteur professionnel est représenté dans la Commission par deux psychologues d'expression française et par deux psychologues d'expression néerlandaise.

§ 3. Le Roi arrête, dans le respect des principes de la représentation proportionnelle, les dispositions réglant la force numérique de la représentation de chaque fédération professionnelle dans la Commission par secteur professionnel.

§ 4. Les représentants des fédérations professionnelles dans la Commission doivent remplir les conditions visées à l'article 1^{er}.

§ 5. En cas de démission, pour quelque cause que ce soit, ou de décès d'un membre, il est remplacé jusqu'à la fin du mandat par un représentant de la même fédération professionnelle et du même secteur professionnel. Les remplaçants sont désignés en même temps que les membres effectifs. Ils siègent aussi comme suppléants chaque fois que le membre effectif est empêché. Ils doivent également remplir les conditions visées à l'article 1^{er}.

CHAPITRE III

Dispositions pénales

ART. 9

(ancien article 11)

Celui qui ne remplit pas la condition visée à l'article 1^{er}, 1°, et qui porte néanmoins le titre de psychologue ou un titre comportant ce terme, ou qui fait usage d'un signe distinctif de nature à induire en erreur quant au droit de porter ce titre, est puni d'une amende de 200 à 1 000 francs.

ART. 10

(oud artikel 12)

Hij die voldoet aan de voorwaarde bedoeld in artikel 1, 1°, en die na 31 december van het tweede jaar volgend op het jaar waarin deze wet afgekondigd werd de titel van psycholoog nog draagt zonder te zijn opgenomen op de lijst bedoeld in artikel 2, § 1, van deze wet, wordt gestraft met een geldboete van 100 tot 500 frank.

ART. 11

(oud artikel 14)

Boek I van het Strafwetboek is, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, van toepassing op de wanbedrijven bedoeld in de artikelen 9, 10 en 14.

HOOFDSTUK IV

Overgangsbepalingen

ART. 12

(oud artikel 15)

Worden eveneens gemachtigd de titel van psycholoog te dragen, de personen die, vóór de inwerkingtreding van deze wet, een diploma behaald hebben aan een faculteit of een instituut van psychologie en pedagogie van een Belgische universiteit waarvan de gelijkwaardigheid aan de in artikel 1, 1°, *a* en *b*, bedoelde diploma's erkend is door de Minister van Onderwijs, na advies van de Psychologencommissie, rekening houdende met de aanvullende vorming die, in voorkomend geval, verkregen werd in diezelfde instellingen, zelfs na de afkondiging van deze wet.

ART. 13

(oud artikel 16)

§ 1. De personen bedoeld in het vorige artikel richten bij aangetekend schrijven een omstandige aanvraag tot de Minister van Onderwijs vóór 31 december van het tweede jaar na het jaar waarin deze wet werd afgekondigd.

§ 2. De Minister neemt zijn beslissing binnen de drie maanden na de ontvangst van de aanvraag, na advies van de Psychologencommissie.

De aanvrager wordt, op zijn aanvraag, gehoord door de Psychologencommissie.

De beslissing wordt bij een ter post aangetekend schrijven medegedeeld.

Bij een positieve beslissing wordt de aanvrager opgenomen in de lijst bedoeld in artikel 2, § 1.

ART. 10

(ancien article 12)

Celui qui remplit la condition visée à l'article 1^{er}, 1°, et qui continue à porter le titre de psychologue après le 31 décembre de la deuxième année suivant l'année de la publication de la présente loi, sans être inscrit sur la liste visée à l'article 2, § 1^{er}, est puni d'une amende de 100 à 500 francs.

ART. 11

(ancien article 14)

Le livre premier du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, est applicable aux délits visés aux articles 9, 10 et 14.

CHAPITRE IV

Dispositions transitoires

ART. 12

(ancien article 15)

Sont également autorisées à porter le titre de psychologue les personnes qui, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, ont obtenu un diplôme dans une faculté ou un institut de psychologie et de pédagogie d'une université belge, dont l'équivalence avec les diplômes visés à l'article 1^{er}, 1°, *a* et *b*, est reconnue par le Ministre de l'Education nationale, après avis de la Commission des psychologues, compte tenu de la formation complémentaire qui, le cas échéant, a été suivie dans ces mêmes institutions, même après la promulgation de la présente loi.

ART. 13

(ancien article 16)

§ 1^{er}. Les personnes visées à l'article précédent adressent sous pli recommandé à la poste une requête circonstanciée au Ministre de l'Education nationale avant le 31 décembre de la deuxième année suivant l'année de la publication de la présente loi.

§ 2. Le Ministre prend sa décision dans les trois mois de la réception de la requête, après avis de la Commission des psychologues.

Le requérant est entendu, à sa demande, par la Commission des psychologues.

La décision est notifiée sous pli recommandé à la poste.

En cas de décision positive, le requérant est inscrit sur la liste visée à l'article 2, § 1^{er}.

ART. 14
(oud artikel 17)

§ 1. Artikel 9 vindt geen toepassing op de in artikel 12 bedoelde personen.

§ 2. Hij die valt onder het toepassingsgebied van artikel 12 en na 30 juni van het eerste jaar waarin deze wet werd afgekondigd de titel van psycholoog nog draagt zonder te zijn opgenomen in de lijst bedoeld in artikel 2, § 1, wordt gestraft met een geldboete van 100 tot 500 frank.

ART. 14
(ancien article 17)

§ 1^{er}. L'article 9 de la présente loi n'est pas applicable aux personnes visées à l'article 12.

§ 2. Celui auquel l'article 12 est applicable et qui porte encore le titre de psychologue après le 30 juin de la huitième année suivant l'année de la promulgation de la présente loi sans être inscrit sur la liste visée à l'article 2, § 1^{er}, est puni d'une amende de 100 à 500 francs.